

AC I 195 02

Hola, buenas noches, bienvenidos un día más al tiempo del curso de acceso directo a la universidad para mayores de 25 años, el CAD. Esta noche en nuestro programa Lengua Inglesa nos acompañan las profesoras Elena Bárcena y María Teresa Contreras. Con ellas veremos las unidades 25, 26, 27 y 28 del método Pick It Up.

Esta noche en nuestro programa de Lengua Inglesa nos acompañan las profesoras María Teresa Contreras y Elena Bárcena. Muy buenas noches a las dos. Buenas noches, Isabel.

Y buenas noches a todos los oyentes. Bien, vamos a ver las unidades 25, 26, 27 y 28 del método Pick It Up. ¿Qué os parece si comenzamos con la unidad 25? Bueno, me parece estupendo.

Esta unidad es muy interesante. Comienza con un diálogo titulado After Lunch, después de comer. Trata de gastronomía, que pueden oír ustedes en su cassette.

Con él aprenderán vocabulario y expresiones sobre este tema. Me refiero a palabras como, por ejemplo, receta, recipe o cocinero, cook, respectivamente. Los nombres de ingredientes básicos.

También veremos las expresiones más comunes para expresar nuestro agrado o satisfacción ante una comida, como, por ejemplo, estaba todo delicioso. What a delicious meal that was. ¿Y qué interés gramatical tiene el diálogo? Pues la verdad es que varios, pero destacaría en primer lugar la estructura inglesa para hacer comentarios enfáticos como, qué guapo es, qué amable por tu parte o qué suerte tienes, cómo me gustaría que estuvieras aquí conmigo.

Para todas las exclamaciones de este tipo se usa la palabra how, la cual se coloca al principio de la exclamación. Por ejemplo, how handsome you are, qué guapo eres, how kind of you, qué amable por tu parte, how lucky you are, qué suerte tienes y how I wish you were here with us, cómo nos gustaría que estuvieras aquí con nosotros. Bueno, a mí me gustaría destacar otro punto gramatical del texto.

La expresión de finalidad, como, por ejemplo, es un poco temprano para que te vayas o esa película es demasiado violenta para que la vean los niños. Estas construcciones en inglés se hacen con *for* seguido de un nombre o un pronombre y a continuación un infinitivo. Así pues, para decir que, este ejemplo está en español, es un poco pronto para que te vayas, se diría en inglés, it's literally for you to leave y, por ejemplo, otro ejemplo en español, esa película es demasiado violenta para que la vean los niños.

That film is too violent for the children to watch. Bien, hemos visto lo más importante en cuanto a gramática del diálogo, pero ¿qué otras cuestiones gramaticales de la unidad son también interesantes? Pues ya que estábamos hablando de una construcción en la que se emplea un infinitivo, la finalidad ¿sigamos viendo más usos de esta forma verbal, si les parece? Bueno, quizás antes deberíamos recordar que el infinitivo puede reconocerse porque casi siempre,

bueno, aunque no siempre, suele ir precedido de la preposición inglesa to. Les voy a dar unos ejemplos de infinitivo, to eat, comer, to drink, beber, además, al igual que en español, hay una forma compuesta del infinitivo, haber comido, haber bebido, to have eaten, to have drunk, es decir, con el auxiliar verbal have, seguido del participio perfecto.

En cuanto a las funciones que puede desempeñar el infinitivo en la oración, puede ser sujeto, como en la célebre frase del poeta Alexander Pope, to is human, to forgive is divine, errar es humano, perdonar es divino. Otra función es la de complemento de un verbo, I want to go to London, to go, I want to go, quiero ir a Londres, complemento del nombre, his desire to help is remarkable, su deseo de ayudar, to help, es estupendo, y por último, complemento de un pronombre, you have nothing to worry about, no tienes de qué preocuparte, bueno, habría que añadir en este caso también complemento de un adjetivo, no se me vaya a olvidar, she's easy to please, es fácil de complacer. Exactamente, Teresa.

En cuanto a los usos, deberíamos hacer una distinción previa entre los infinitivos sin tú y con tú. Vamos a centrarnos en el primer grupo. El infinitivo sin tú tiene diez usos fundamentales.

Primero, acompañar a los modales, you must go, debes ir, I can swim, sé nadar, menos en un caso, ought, que siempre lleva tú más infinitivo, you ought to go there more often, deberías ir allí más a menudo. El segundo uso es acompañar al auxiliar do, do you like cheese? No, I don't like it. ¿Te gusta el queso? No, no me gusta.

Tercero, acompañar a los verbos de percepción como oír, ver, observar, I hear him sing in the shower every day, le oigo cantar en la ducha todos los días. Cuarto, acompañar a make, the film made me cry, la película me hizo llorar. Quinto, acompañar a help, I helped her get her cat down from the tree, le ayudé a bajar el gato del árbol.

Sexto, detrás de why en preguntas, why send him a telegram now that he is about to arrive? ¿Para qué mandarle un telegrama ahora que está a punto de venir? Séptimo, detrás de except y but, cuando significa excepto o sino, she has never done anything in her life but help others, nunca ha hecho nada en la vida más que ayudar a los demás. Octavo, detrás de better y rather, better wear worn up shoes than go barefoot, es mejor llevar puestos zapatos muy gastados que ir descalzo. Noveno, enlazando con este uso en algunas expresiones idiomáticas con rather y better, preferiría, mejor será que, I'd rather stay in than go out, preferiría quedarme que salir y you'd better be quiet during the talk, mejor será que permanezcas callado durante la charla.

Por último, el décimo, son otros usos idiomáticos como go fetch, busca, dirigiéndose a un perro o por ejemplo, let me stay please, déjame quedarme por favor. Bueno, me gustaría añadir un par de cosas a propósito de este tema. Primero, antes Elena, cuando has hablado del uso del infinitivo sin to con los verbos de percepción y con el verbo make, creo que eran los usos número tres y número cuatro, no has dicho que si los verbos de percepción y el verbo to make van en voz pasiva, el infinitivo lleva to, o sea que la regla que has dicho tú Elena es cierta, pero sólo se aplica para la voz activa.

Es verdad, por ejemplo, Paul and Peter were heard to go upstairs, se le oyó a Paul y a Peter subir al piso de arriba y también the doctor said that she could easily be made to hear, el médico dijo que podría conseguirse fácilmente que ella oyera. ¿Habría alguna otra observación que hacer Teresa? Bueno, quería decir que más adelante en la lección 26 vamos a ver los usos del infinitivo con to. Pues pasemos, si os parece, a esta unidad, la 26, comienza según creo con un diálogo sobre la vida en España.

Eso sí, de hecho se titula Life in Spain, que quiere decir la vida en España, como tú dices Isabel. Creo que deberíamos escucharlo porque tiene unas expresiones y construcciones de gran interés. Pues muy bien, oigamos entonces el diálogo.

Yes, it is. Paco says many people in Spain have a second house, which they use in the summer, so they have the best of both worlds. A house near their work in the winter and a flat near the beach in the summer.

Aren't they lucky? And isn't it wonderful to be able to plan what to do tomorrow without worrying about the weather? Yes, this is the life. Paul has made friends very quickly, and anyone would think Sally had lived here all her life. Yes, it's marvellous to see the children enjoying themselves so much.

Sally says she wants to learn Spanish next year. Paco comes in. Yes, I've noticed.

She is always asking you to tell her words in Spanish, isn't she Paco? Yes, that's right. Sally went to the bakery yesterday and asked for a donkey. I told her to say una barra, and she asked for un burro, a donkey.

The lady in the shop didn't understand, and so she tried un barro instead. The lady laughed and gave her the bread. Sally was very pleased with herself, so I didn't tell her that barro means mud.

I think the sooner she starts Spanish lessons, the better. By the way, my younger brother, Javier, rang last night. He is very sorry, but he won't be able to meet you.

He is going to spend the summer working in a summer camp. He hopes you are enjoying your stay in Spain. That is very kind of him to remember us.

You must tell him we are very sorry to have missed him too, but he will be very welcome to stay with us if he ever comes to England. In this reading, there is a comparative construction that I would like to highlight. It is the way of saying phrases like these in English.

The more I look at you, the more handsome you become. The quicker you work, the sooner you'll finish. That is, instead of having the comparative after the verb, you put the comparative at the beginning of each clause after the definite article the.

The quicker you work, the sooner you'll finish. Let's take a look at the phonetics of this unit. We

have two phonemes that we don't have in Spanish.

The phoneme SH and the ZH. It was a bit weird to say it like that. Let's see some examples.

The first one we don't have, but it is the sound we normally use to indicate silence. That's true. Maybe the second one is more difficult to pronounce, because it is also a sound.

That is, a vibration of the vocal cords is produced when pronouncing it. The sound of a phoneme can be checked by yourself when pronouncing it. If we put a finger on our throat, we notice a slight vibration.

That happens with some consonants and with all the vowels. Let's first look at the sound SH. In the initial position, we will hear it in the middle and final position.

Initial position, SHOP, SHOW. In the middle position, FASHION, DISHES. And in the final position, BRUSH and WASH.

Now let's try to make this sound vibrate as if we were imitating the noise of a machine. It is a sound that is very common in French. This sound always appears in the middle and final position, not in the initial position.

Words like PLEASURE, MEASURE, GARBAGE, and as the word of French origin, ROUGE. In the grammar of the previous unit we had seen the uses of the infinitive without TOU. What can you tell us about infinitives with TOU? Let's look at some of the main uses.

First, when it has the subject function. To be or not to be, that is the question. Second, in exclamatory sentences.

To be home again at last. With most verbs, flat to let. You rent a flat, literally flat to rent.

Or also, there is no time to lose. The fourth is to express purpose or intention. I went to university to become a good translator.

Fifth, with adjectives like ABLE, AFRAID, EASY, CERTAIN, DIFFICULT, etc. Sixth, in indirect interrogations. She doesn't know what to do.

Or also, the teacher explained how to solve the problem. Seventh, to qualify a name. That's not the way to speak to your mother.

Eighth, to qualify an indefinite pronoun. The host offered her guests something to drink. The host offered her guests something to drink.

Ninth, to accompany adjectives that express emotions or desires. Pleased to meet you. I'm eager to get home.

Estoy deseando llegar a casa. And the reading of the next unit that can be said. As you can easily imagine, in this text the uses of the infinitive with TOU are practiced.

In addition to other constructions like the indirect style. Two new adverbs are also introduced. That's right.

Although one of them can also be an adjective. We refer to FURTHER, which means more, later or new. For example, Stay here until you get further orders.

Taxes will rise further next year. Los impuestos subirán más todavía al año que viene. ¿Y el otro adverbio? Bueno, es el equivalente de AUNQUE o AUNCUANDO.

I have a good opinion of him even though we've never met face to face. Tengo una buena opinión de él aunque nunca nos hayamos visto cara a cara o personalmente. Otra frase.

Apareció en la fiesta aunque no había sido invitado. Pues podemos pasar a la siguiente unidad, la unidad número 27. El diálogo que se titula Por favor, escúchenlo en su audiocassette.

Tenemos como siempre construcciones típicas en torno a los alquileres de coches. Por ejemplo, ¿Qué coche gustaría alquilar? ¿Cuánto cuesta el día? Otra frase. Y por último, ¿Puedo pagar con tarjeta de crédito? Me gustaría hacer un comentario relacionado con tu último ejemplo, Teresa.

Se trata de la preposición BUY. Aunque sabemos que las preposiciones no se corresponden siempre con la misma preposición en español, BUY suele traducirse como POR. La obra fue escrita por Shakespeare.

Fui a Inglaterra en avión. Nunca pago con tarjeta de crédito. Era un poema tan bonito que me lo aprendí de memoria.

Bueno, hay un uso muy interesante de BUY y es la expresión BY FAR, que significa con diferencia, con mucho. Veamos un par de ejemplos. Es con mucho el edificio más grande que he visto en mi vida.

El libro de Sully es el más interesante de todos, con diferencia. ¿Se podría también ahora tocar algún punto de fonética de esta unidad? Muy bien. Hay un punto en concreto que suele plantear problemas a los hablantes españoles, la R. A diferencia del español, en el que siempre que la palabra se escribe con R, esta se pronuncia, la R se pronuncia en inglés solo en algunas ocasiones.

Hay hablantes de algunas regiones cuya R es muy prominente, como los del sur de Irlanda y Escocia, y los del norte y oeste de Inglaterra. También en el inglés americano se pronuncia una R muy prominente. La posición en la que se pronuncia la R es la inicial y la intervocálica.

Del mismo modo, la R puede pronunciarse en posición final si la siguiente palabra empieza por vocal. Bien, estos son los casos en los que se pronuncia la R, pero ¿cuándo no se pronuncia? No se pronuncia la R cuando va delante de una consonante. Tanto si la consonante está en la misma palabra o como si está en la siguiente.

En el caso de la R en posición final, es lo que hemos dicho antes, veamos algunos ejemplos.

¿Algún otro punto de fonética que se pueda destacar? Sí, me gustaría mencionar uno porque es una excepción a una norma muy generalizada del inglés. Me refiero a la H en inglés, que no es muda generalmente, sino aspirada, como si limpiásemos unas gafas que están empañadas y exhalamos el aliento.

Esta es la H inglesa. Seguro que todos nuestros oyentes saben esta norma. Bueno, palabras como pelo, el nombre propio, Bueno, pues hay también excepciones en que la H sí es muda, completamente muda.

Herederio y todos sus derivados, como por ejemplo Y en cuanto a la lectura de esta unidad 27. Se titula Omelette Salad with Fine Herbs, o sea, tortilla de ensalada a las finas hierbas. Como habrán podido adivinar ustedes, el texto completo trata de una deliciosa receta de cocina, así que además de practicar algunos usos del infinitivo y de so, y un montón de vocabulario gastronómico, aprenderemos una sabrosa receta de cocina.

Apta a esta parada vegetariana. Pues sí, así es. Una curiosidad, este texto nos recuerda la importantísima diferencia entre good y well.

Aunque ya la hemos visto en una unidad anterior, podríamos recordar cuál es esta diferencia. Bueno, good es el adjetivo, que podríamos traducir por bueno, buena, buenos, buenas. Y well es el adverbio, bien, correctamente.

O sea, por si por ejemplo queremos decir, qué trabajo tan bueno has hecho. What a good work you've done. Pero si queremos decir, la mayoría de los niños se portan bien, bien, sería Most children behaved well.

Y otro ejemplo, construiste esta frase muy bien. You constructed this sentence very well. Bien, pues podemos ya continuar con la última unidad que vamos a ver hoy, la unidad 28, que empieza como todas, con un diálogo.

Y según creo, también trata un tema relacionado con la gastronomía. Sí, aunque esta vez tiene más bien que ver con la compra de alimentos, más que con su preparación. Se titula At the market, en el mercado.

Por favor, escúchenos sus audiocassettes. Aprenderán expresiones muy útiles como decir ir de compras, to go shopping, ir al mercado, to go to the market, ponerse a dieta, to go on a diet. Es delicioso.

Los nombres de algunos alimentos como, por ejemplo, fruit, fruta, y diferentes tipos de fruta, different types of fruit. Por ejemplo, apricots, abaricoques, cherries, cerezas, strawberries, fresas, caster apples, chilemollas. Por supuesto, hay muchísimas más frutas, raspberries, plums, pero creo que con estas son suficientes por ahora.

Mejor fijémonos en una construcción del texto. Like, seguido del verbo en gerundio. Like going, like singing, etc.

Esto puede significar dos cosas. En una frase como, I like going to the theater every week, significaría, me gusta ir al teatro cada semana. En una frase como, it's like going to the theater, significa, es como ir al teatro.

Otro ejemplo sería, our experience was like going to hell and back. Nuestra experiencia fue como ir al infierno y volver. Podemos ver ahora algo distinto y centrarnos en el contenido fonético de la unidad.

Bueno, hay dos sonidos consonánticos que pueden causar alguna dificultad por su parecido. Uno es el sonido che, que en sí mismo no presenta dificultad, ya que lo tenemos en español en palabras como chocolate, chorizo, churro. Caramba, hoy el programa sí que es gastronómico.

Lo único es que tenemos que tener cuidado de no confundirlo con sh, como cuando pedimos silencio. Palabras como zapato, shoe, share, participación, shame, vergüenza. Como esta frase, she saw a shell on the sunny seaside.

Ella vio una concha en la playa muy soleada, soleada. El otro sonido, ya es más complicado, es el sonido je. Y la diferencia con che es que este es sonoro.

Acuérdense y repetirán. Si ustedes quieren comprobar cuándo es sonoro, pongan los dedos sobre su garganta y lo notarán. Algunas palabras con el sonido je.

Por ejemplo, jeep. El jeep, que decimos en castellano este tipo de coche. Ginebra, jean, edad, age y etiqueta, badge.

Vean la diferencia entre che y je. Bien, podemos pasar ahora a ver algo de gramática. Muy bien, ya que lo último que hemos visto en gramática ha sido el infinitivo, podríamos ver si os parece el gerundio.

Además es muy productivo, pues todos los verbos, insisto, todos los verbos tienen una forma en gerundio, a excepción de los verbos modales. Sí, es verdad, sí que es productivo, porque en inglés ha dado lugar a sustantivos. Por ejemplo, building, edificio, learning, aprendizaje.

También adjetivos, drinking water, agua potable. An interesting subject, un tema interesante. Participios de presente también.

Estuvieron pescando hasta la hora de comer y están comiendo los peces ahora. Y también gerundios. Coleccionarse ellos es un pasatiempo divertido.

¿Cuáles son las funciones que puede desempeñar el gerundio entonces? Bueno, el gerundio puede desempeñar funciones nominales y funciones verbales. ¿Y hasta qué punto se parece un gerundio a un sustantivo cuando funciona como tal? Bueno, puede tomar un artículo, un ejemplo. Ella planchará, o hará la plancha, mientras yo paso la aspiradora.

También puede tomar demostrativos. Un ejemplo. Sencillamente me enamoré de aquella mirada suya tan persistente.

Y por último, puede tomar cuantificadores. Hubo muy poca charla tras el funeral. ¿Y qué ocurre con el gerundio como verbo? Puede ir precedido del sujeto o de una preposición y también ser modificado por un adverbio.

Veamos algunos ejemplos. Un ejemplo de gerundio precedido del sujeto sería... ¿Va a cocinar alguien hoy? Un ejemplo de gerundio precedido de una preposición es... Mi robot está acostumbrado a que le digan lo que tiene que hacer. Y un ejemplo de gerundio modificado por un adverbio sería... Todo el mundo le tiene simpatía por estar siempre dispuesto a ayudar.

Bien, no hemos podido esta noche oír más que un diálogo. Y es que todo se va haciendo cada vez más denso, ¿no es así? Sí, en efecto, sí. Pero de todas maneras hemos tenido un apetitoso programa.

Y nos despedimos tanto de la profesora Elena Bárcena como de la profesora María Teresa Contreras. Despedimos este programa de lengua inglesa y también el curso de acceso por hoy. Gracias y muy buenas noches.

Gracias, buenas noches. Buenas noches a todos los oyentes. La UNED les ha acompañado con dos horas y media de radio educativa y cultural.

Mañana estaremos de nuevo con todos ustedes en esta misma emisora y a nuestra hora habitual. Ocho y media de la tarde, siete y media en la Comunidad Canaria. Nuestro primer espacio será Psicología Hoy.

Continuaremos con Revista de Educación. Después, matrícula abierta y, por último, como es habitual, el curso de acceso. Gracias por su atención y por su compañía.

Que pasen una feliz noche.